

Исследование вариативного оформления
прямого дополнения в зеркале двух
методологических подходов: корпусной
анализ и элицитация

Н. В. Сердобольская (ИЯ РАН, ГИРЯ им. А.С. Пушкина)

Работа поддержана грантом РФФ № 18-18-00462

Содержание доклада

- 1. Введение в проблематику ДОМ
- 2. Предыстория: ДОМ в бесермянском (данные элицитации)
- 3. Корпусной анализ маркирования ПД; сравнение результатов, полученных элицитацией и корпусным методом

1. Введение в проблематику

Вариативное оформление прямого дополнения в языках мира

- *Я вижу дом. Я вижу мальчик-а.*
- Вариативное оформление ПД (differential object marking, DOM) широко распространено в языках различных языковых семей и ареалов.
- Данное явление встраивается в систему differential argument marking (DAM), наряду с differential subject marking (DSM), differential object indexing (DOI), см. Witzlack-Makarevich, Seržant 2017.

Факторы, влияющие на выбор маркера

Moravcsik 1978:

- аспект, вид, время, модальность, отрицание
- информационная структура высказывания
- референциальные свойства ПД
- одушевленность

2. Предыстория: ДОМ в бесермянском

Оформление ПД в пермских языках: асимметричная модель

ž'ičə *až'-i-ž* *kəš' pu-ez.*

лиса видеть-РСТ-3(SG) берёза-АСС

{Волк пошёл [искать дерево, чтобы сделать оглоблю для телеги], принёс берёзу.} Лиса увидела **берёзу** и ругает волка. [КБТ]

Uj-əŋ *nəl-əž* *gur* *est-i-ž.*

ночь-ЛОС девочка-Р.3(SG) печь топить-РСТ-3(SG)

Ночью девушка растопила **печь**. [КБТ]

Посессивные показатели

<i>Ni</i>	<i>nəl-de</i>	<i>ta-t-əš'</i>	<i>č'ašša-je</i>	<i>gu-e.</i>
нести(IMP.SG)	ДОЧЬ-ACC.P.2(SG)	ЭТОТ-OBL-EL	лес-ILL	яма-ILL
{Мачеха велела старику:} Вези свою ДОЧЬ отсюда в лес, в землянку. [КБТ]				
<i>Val=no</i>	<i>korot'-se</i>	<i>š'ij-e=ke</i>	<i>kəṣ-e.</i>	
ЛОШАДЬ=ADD	ПЫЛЬ-ACC.P.3(SG)	есть-PRS.3SG =если	кашлять-PRS.3SG	
{В сено попала пыль.} И вот когда лошадь ест ПЫЛЬ , то кашляет. [КБТ]				

ПД с показателем множественного числа

Vaš'a pə̌d-jos-s-e kott-i-ʒ.

Вася нога-PL-3-ACC промочить-PRТ-3

Вася промочил ноги.

So vel't-e č'ašja-je č'až-jos-tə̌ əb-əl-ə̌nə̌.

тот ходить-PRS.3SG лес-ILL утка-PL-ACC.PL стрелять-ITER-INF

Он часто ходит в лес стрелять уток.

Показатели ПД в бесермянском

Не-посессивные

- Нет маркера
- Аккузатив

SG -ez

PL -tə̌

Посессивные

Лицо, число	ПД	НОМ, перед маркером падежа	После маркера падежа
1 ед.ч.	-me	-e / -ə̌	-ə̌m / -m
2 ед.ч.	-de / -te	-ed / -ə̌d	-ə̌d / -d
3 ед.ч.	-ze / -se	-ez / -ə̌z	-ə̌z / -z
1 мн. ч.	-mes	-mə̌	-ə̌mə̌ / -mə̌
2 мн. ч.	-des / -tes	-də̌ / -tə̌	-ə̌də̌ / -də̌
3 мн. ч.	-zes / -ses	-zə̌ / -sə̌	-ə̌zə̌ / -zə̌

Литературный удмуртский: оформление ПД

- определенность ПД: [ГСУЯ: 93; Csucs 1990: 34; Winkler 2001: 20; Кондратьева 2002]
- квантификации и партитивность ПД: [ГСУЯ; Кондратьева 2002; Winkler 2011: 46]
- одушевленность ПД: [Кондратьева 2010]

ОДУШЕВЛЕННЫЕ ПД ОБЫЧНО МАРКИРУЮТСЯ АККУЗАТИВОМ

Значение посессивных показателей

- определенность [Fraurud 2001, Suihkonen 2005, Winkler 2011]),
- ласкательное значение [Кельмаков 1996, Suihkonen 2005, Едыгарова 2010, Кузнецова 2012],
- звательное значение [Едыгарова 2010, Кузнецова 2012, Winkler 2011: 66],
- функция референциальной отсылки [Winkler 2011: 65],
- согласование с модификатором именной, числовой группы или нефинитной предикации [Едыгарова 2010, Winkler 2011: 65],
- этическое значение (ассоциативное отношение ИГ к слушающему в терминах [Winkler 2011: 66]).

Бесермянский: данные элицитации

- Одушевленность

Одушевленность	0	АКК	ПОСС-АКК
Обозначения людей	✓	✓	✓
Обозначения животных	✓	✓	✓
Обозначения предметов	✓	✓	✓

Бесермянский: данные элицитации

- Референциальный статус

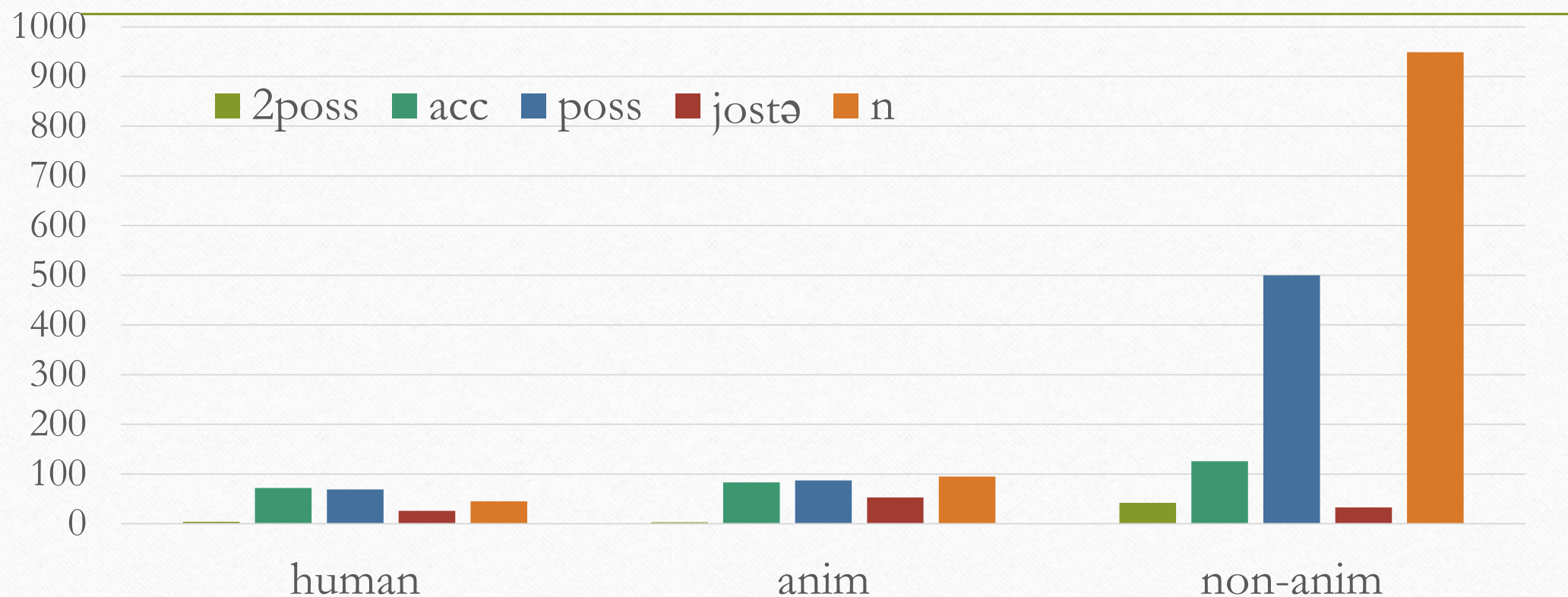
- определенные ПД
 - атрибутивные
- } → АКК, ПОСС АКК
- родовые — в топике (ПОСС) АКК, в ост. не маркирования
 - слабо определенные
 - неопределенные
 - экзистенциальные
- } → нет маркирования

Бесермянский: данные элицитации и анализ текстов

- ПОСС АКК (но не АКК):
- неопределенная часть от определенного целого
- контрастный топик
- semi-active DOs (реактивация предыдущего топика в дискурсе)
- введение нового топика в дискурсе

3. Корпусной анализ маркирования ПД в бесермянском корпусе

Распределение различных типов маркирования ПД в бесермянском устном корпусе в зависимости от одушевленности (на 10 539 предложений, 2192 именных групп в позиции ПД)

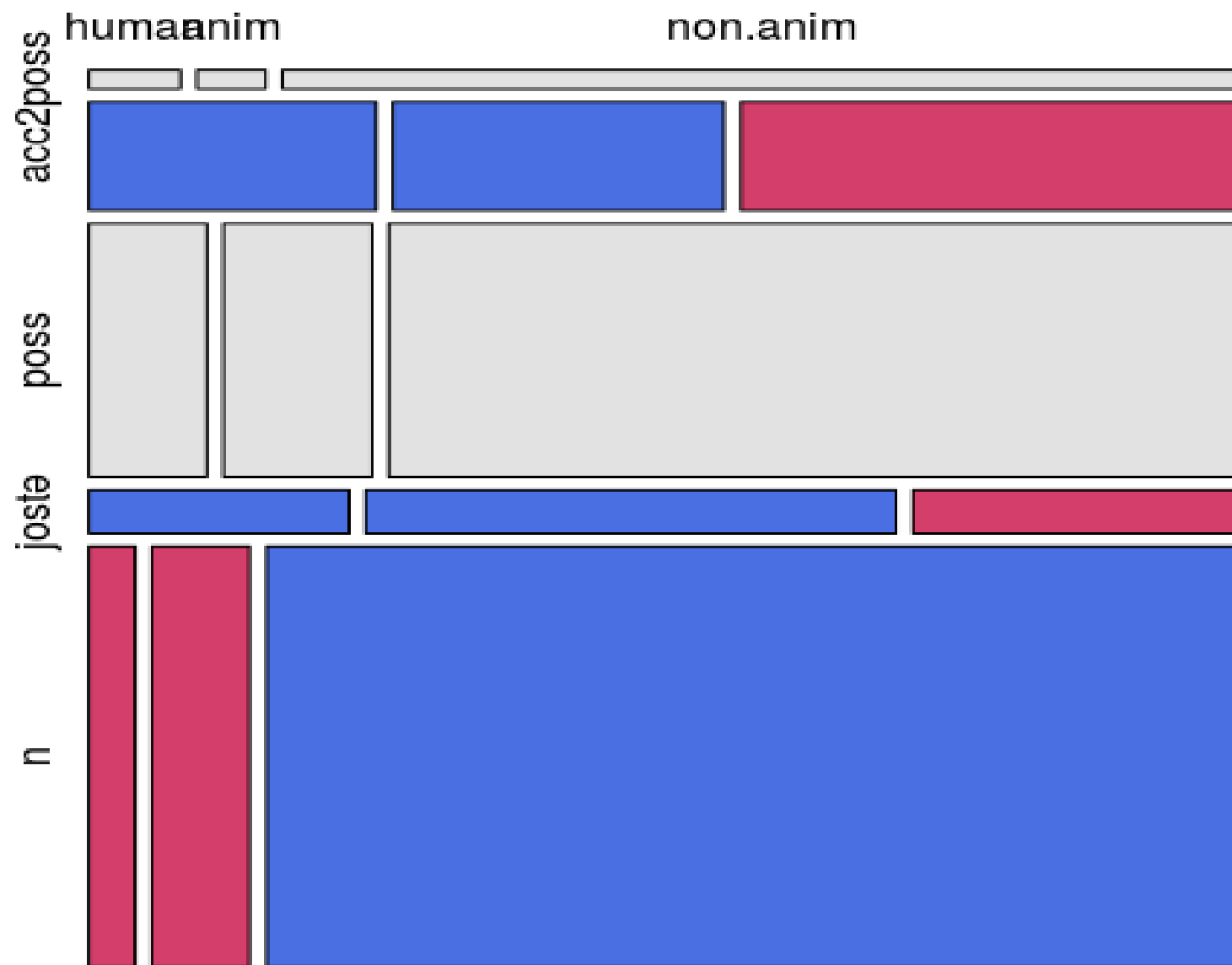


Распределение различных типов маркирования ПД в
бесермянском устном корпусе в зависимости от
одушевленности (на 6 тыс. предложений, 1215 ПД)

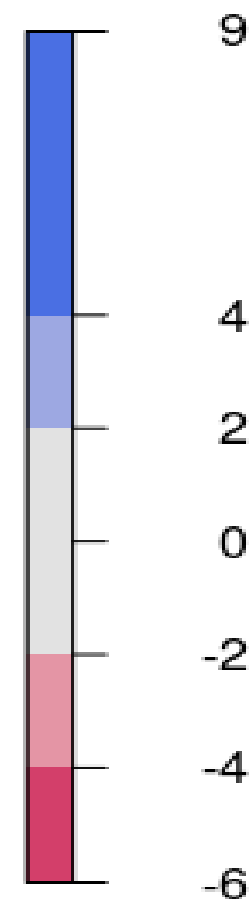
Marker	human	anim	non-anim
2poss	4	3	42
acc	72	83	126
poss	69	87	500
jostə	26	53	33
n	45	95	949

$$\chi^2=367.51, df=8, p<.0001$$

Post-hoc standartized residuals test:
строка ACC, *jostə*
ячейка human N



Pearson
residuals:



p-value =
< 2.22e-16

Обозначения людей: неформальное имя

nəɫ

so

vaj-i-z,

kəʔ-t-et'i-ze.

девочка

он

давать-Pst-3Sg

два-OBL-ORD-ACC.P.3(SG)

Вторую она родила девочку.

prez'ident

bəɽj-em

ber-e...

президент

выбирать-Nmlz

задняя.часть-III

После избрания президента (всё пошло по-другому).

Обозначения людей: неоформленное имя

a mužik ton šed'-t-ə̂.

а муж ты найтись-Caus-Sg

(У меня мужа нет.) А ты найди себе мужа.

kə̂no et'-iš'ko-m, məd-məd-a-m-ə̂ š'i-iš'ko-m — ju-iš'ko-m.

гость звать-Prs-1Pl Респ-Респ-Лок/Илл-Посс.1-Pl есть-Prs-1Pl пить-Prs-1Pl

Мы зовём гостей, друг у друга едим, пьём.

Обозначения людей: неоформленное имя

«Создание нового объекта»

- рождать
- избирать
- назначать
- взять жену
- звать гостей



N

Обозначения людей: неоформленное имя

Лексические классы

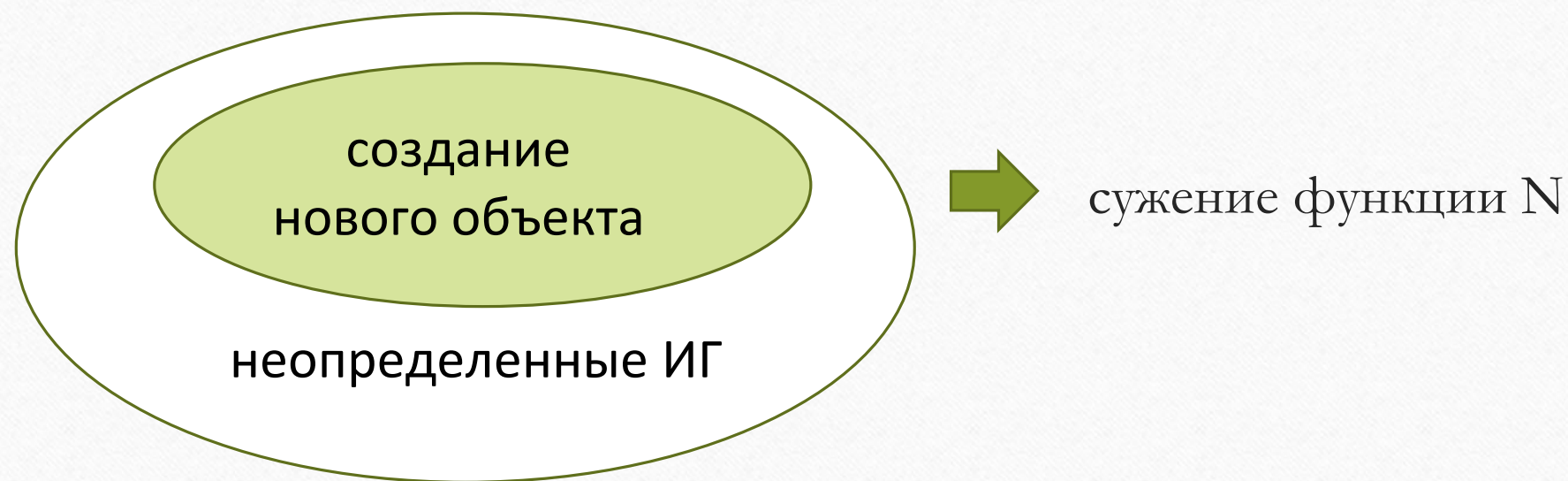
- *народ, ребенок*
- мифологические персонажи: *леший, снежный человек, Баба-Яга* и т.п.

ken'a-ke *až'-i* *č'aššja-jəŋ* ***č'aššja kuž'o*** *kad'* *mar=a.*

сколько-Indef видеть-Pst-1Sg лес-Loc лес дух как что-Q

Я как-то видел в лесу лесного хозяина, вроде... типа того...

Неоформленные ПД, обозначающие людей



Отклонения от правила: неопределенные и нереферентные ПД оформляются

kaḱ=pe *č'eber* *nəɫ* *murt-ez*,

как=Cit красивый девочка человек-Асс

kəʃno *murt-ez* *aʒ'-e* — *fš'o*.

женщина человек-Асс видеть-Prs.3Sg всё

Как только он видит красивую женщину - всё.

NON-REF (EXIST), ACC

Обозначения животных: неоформленное имя

- создание нового объекта

*tin' ož' tin', **podruga** šed'-t-âsa.*

вот так вот подруга найтись-Caus-Cvb

Вот так вот, [петух] подругу нашёл.

- типовые ситуации: доить корову, держать скотину, пасти овец/коров/...

*parš'-jos-tâ š'id-iš'ko-m, sre **skal** kâšk-iš'ko-m.*

свинья-Pl-Асс.Pl кормить-Prs-1Pl, потом **корова** доить-Prs-1Pl

(Утром встаем...) кормим свиней, потом доим коров.

Обозначения животных: неоформленное имя

- нереперентное ПД:

vand-əɭ-i-ʒ-ə *oʃpi*, *jake* *kun'an'=a*, *ʒək* *kun'an'* *vetəɭ*.
резать-Iter-Pst-3-Pl бык или телёнок=Q большой телёнок тёлка

(На Кырбан) резали быка, или телёнка, крупного телёнка, или тёлку.

mi *val'-l'os-ez* *baš't-əsa* *kon'ušn'a-je* *kon'ux-lə* *ʒdat' kar-əɭ-i-m* *val'-l'os-tə*.
мы лошадь-Pl-Асс братъ-Сvb конюшня-III конюх-Dat сдать делать-Iter-Pst-1Pl
лошадь-Pl-Асс.Pl

Мы этих лошадей забирали в конюшню, чтобы сдавать конюху.

Отклонения от правила: неопределенные и нереферентные ПД могут оформляться

kut-i-ŋ-ə̂ *so-os* *lud* *čʼəž-ez* *i* *so-je* *šʼi-i-ŋ-ə̂.*
схватить-Pst-3-Pl тот-Pl поле утка-Acc и тот-Acc есть-Pst-3-Pl

Поймали они дикую утку и съели.

so *šʼer-k-ə̂n* *gondər-en* *kijon-en* *šʼij-o* *lud* *čʼəž* *kut-ə̂sa.*
тот зад-Obl-Loc медведь-Ins волк-Ins есть-Prs.3Pl поле утка схватить-Cvb

Потом медведь с волком поймали дикую утку и съели.

Неодушевленное неоформленное ПД

- новый или неопределенный объект (существует в реальном мире):

ma *ma-lə̌* *otč'ə̌* *vera-l-o-d=na* *vaš'a-lə̌* ***gu*** *gora-nə̌?*
Ptcl что-Dat тот.Ill разговаривать-Exp-Fut-2-Sg=ещё Вася-Dat яма копать-Inf

А зачем туда позвали Васю могилу копать?

kijon *mə̌n-i-ʒ* *va-i-ʒ* ***kə̌š'pu.***
волк идти-Pst-3-Sg приносить-Pst-3-Sg берёза

Волк пошёл (в лес) и принёс березу.

Неодушевленное неформальное ПД

- «экзистенциальное» ПД: неизвестно, существует ли в реальном мире:

<i>mə̌n,</i>	<i>vaj</i>	<i>vil'</i>	<i>vajež.</i>
идти-Sg	давать-Sg	новый	оглобля

Иди, принеси новую оглоблю.

- родовое ПД («обобщенный» объект) или универсальное ПД (все объекты)

<i>jetə̌n</i>	<i>kiž'-əl-i-ž-ə̌,</i>	<i>jetə̌n-ez</i>	<i>əšk-iš'ko-m</i>	<i>tin'</i>	<i>taž'.</i>
лён	сеять-Iter-Pst-3-P1	лён-Асс	теребить-Prs-1Pl	вот	так

Лён сеяли, лён трепем вот так.

Отклонения от правила: неодушевленные определенные могут не оформляться

Потом мне машину дали, молоковоз, мол.

mašina [нрзб] *mar* *kar-e*, *baš't-o-d*,

машина *** что делать-Prs.3Sg брать-Fut-2(Sg)

už-a-l-o-d *vəldə*, *baš't-i* *molokovoz*.

работать-Exp-Fut-2(Sg) ведь брать-Pst(1Sg) молоковоз

С машиной что делать, возьмёшь, будешь работать, я взял **МОЛОКОВОЗ**.

DEF, N

Отклонения от правила: неодушевленные определенные могут не оформляться

С ели посмотрел кругом, посмотрел и увидел, что где-то там огонь горит
и маленький домик стоит.

kə̌-t-əʃ' *so* *aʒ'-i-z* *pič'i=ges* *korka.*

где-Obl-El тот видеть-Pst-3-Sg маленький=Cmpr дом

(Солдат с товарищем опять идут вперёд, туда,) где он увидел маленький
домик.

DEF, N

Обобщение: неоформленные ПД в корпусе



Неодушевленные ПД: АКК vs. 0

Неодушевленные	N	АКК
Имя без модиф.	764 (93%)	54 (7%)
Модификаторы + N, имя собств.	185 (73%)	70 (27%)

$\chi^2=80.65$, $df=1$, $p<.0001$

Post-hoc tests: стандартизованные остатки: столбец АКК

Неодушевленные ПД в АКК: зависимые в ИГ

- указательные местоимения требуют АКК

<i>jetān</i>	<i>pinna</i>	<i>mān-o-m-ā</i>	<i>val,</i>	<i>luška-nā</i>	<i>jetān, so</i>	<i>jetān-ez</i>
лён	из-за	идти-Fut-1Pl-Pl	быть.Pst	воровать-Inf	лён тот	лён-Асс

<i>sest-əl-i-ṣ-ā,</i>	<i>gur-e</i>	<i>kwaš'-t-əl-i-ṣ-ā</i>
мять-Iter-Pst-3-Pl	печь-III	сохнуть-Caus-Iter-Pst-3-Pl

За льном ходили, лён воровали, этот лён мяли, сначала в печи сушили.

- 3 исключения: в двух случаях само указательное местоимение оформляется АКК

<i>ulč'a-jān</i>	<i>mad'-o-ṣ-ā</i>	<i>val,</i>	<i>dotovo</i>	<i>šuldār</i>	<i>mad'-d'os-tā,</i>	<i>olo-kā-t-āš'</i>
улица-Loc	петь-Fut-3-Pl	быть.Pst	до того весёлый		песня-Pl-Асс.Pl	кое-где-Obl-El

<i>so-je</i>	<i>mad'</i>	<i>tod-əl-i-ṣ-ā</i>	<i>vāldā.</i>
тот-Асс	песня	знать-Iter-Pst-3-Pl	ведь

На улице песни пели, такие весёлые песни, откуда только эти песни знали?

Неодушевленные ПД в АКК: состав ИГ

- Имена собственные в АКК (кроме обозначений мероприятий и журналов)

tin' so-ku *mon* в первый раз *až'-i* *emgeu-ez=no.*

ВОТ ТОТ-КОГДА я в первый раз видеть-Pst-1Sg МГУ-Acc=Add

Вот тогда я и МГУ в первый раз увидел.

kārban *kar-əɭ-i-ž-ə* *gužet.*

Корбан делать-Iter-Pst-3-Pl лето

Корбан устраивали летом.

Неодушевленные ПД в АКК: состав ИГ

- Нумеративы и числительные: нет оформления даже в случае предупомяннутости (возможен ПОСС, но не АКК):

<i>oj šâr,</i>	<i>oj šâr</i>	<i>pi-je</i>	<i>šâr-e,</i>	<i>mon</i>	<i>tân-â-d</i>	<i>odig</i>
ой мышь	ой мышь	сын-P.1Sg	мышь-P.1Sg	я	ты-Dat-P.2	один
<i>pin'â gine</i>	<i>ug</i>	<i>š'ot-â,</i>	<i>tros-tros</i>	<i>š'ot-o!</i>		
ложка	только	Neg	дать-Sg	много-много	дать-Fut-1Sg	

(Девушка, дай мне каши, хоть ложечку!) Ой мышка, мышка моя, я тебе не одну ложечку дам, а много-много дам!

Неодушевленные ПД в АКК: состав ИГ

Неопределенные местоимения, дистрибутивный контекст, NPI

a d'en'is so mar-ke kəl so vala=wa?

а Денис тот что-Indef язык тот понимать-Prs.3Sg=Q

А Денис, он знает ещё какой-нибудь язык?

moskva-jəʃ' dokument-eʒ e-ʒ ʃ'ot-e otč'əʃ' nomər-e=no spirtnoj
Москва-El документ-Acc Neg.Pst-3 дать-Pl тот.El ничего-Acc=Add спиртное
e-m aʒ'-əl-e.

Neg.Pst-1Pl видеть-Iter-Pl

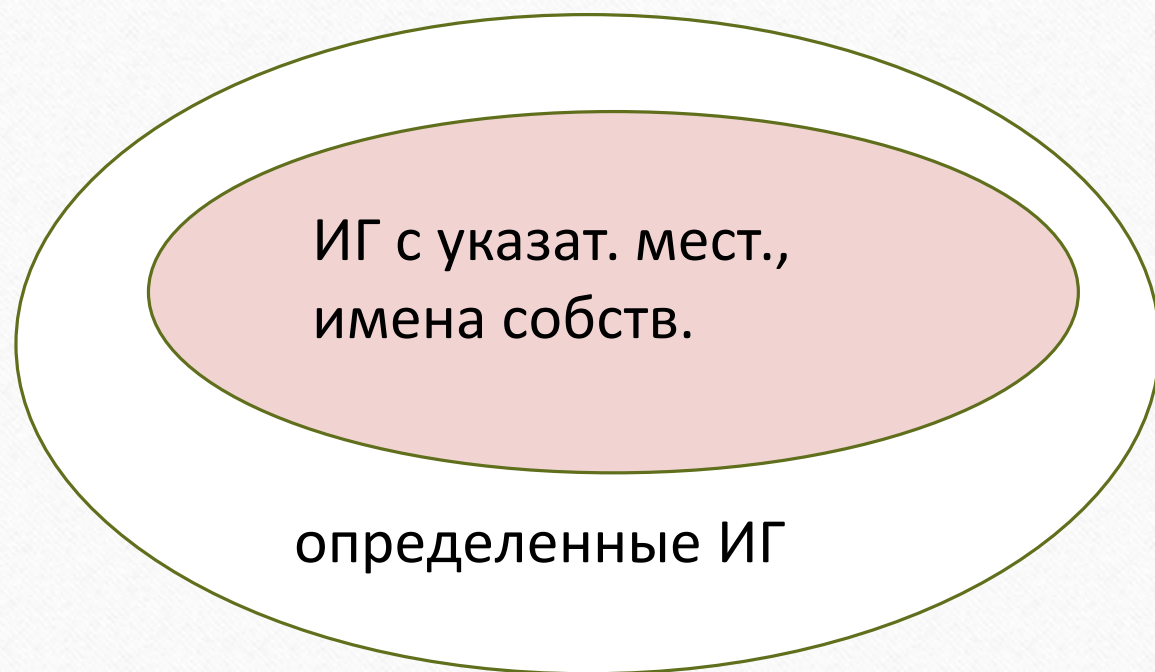
Из Москвы документ не присылали (денег не дали), мы никакого спиртного не видели.

Правила выбора АКК и N для неодушевленных ПД

- указательные местоимения
 - имена собственные
- } → АКК

- нумеративы
 - числительные
 - неопределенные местоимения, NPI
- } → N

Неодушевленные ПД: АКК vs. N



сужение функций АКК

ПД, обозначающие людей vs. неодушевленные объект

- Обозначения людей
 - экспансия АКК на контексты неопределенности
 - сужение N на контексты «создание нового объекта» и некоторых лексических групп
- Неодушевленные ПД
 - экспансия N на контексты определенности
 - сужение АКК на контексты с указательными местоимениями и именами собственными

Неодушевленные ПД

N

АКК

неопределенные, нереферентные

создание нового
объекта

определенные

ИГ с указат. мест.,
имена собств.

Обозначения людей

N

АКК

неопределенные, нереферентные

создание нового
объекта

определенные

ИГ с указат. мест.,
имена собств.

Обозначения животных

N

АКК

неопределенные,
нереферентные

создание нового
объекта

определенные

ИГ с указат. мест.,
имена собств.

Обозначения животных: уточнение

- Типовые ситуации (доить коров, поить/кормить скот и т.п.)

Типовая ситуация	yes	no
АКК	4	6
N	25	7

$\chi^2=3.551$, $df=1$, $p=.06$; критерий Фишера 0.04594, $p<.05$

За вычетом всех примеров с типовыми ситуациями правило уточняется:

нереферентные чаще АКК, неопределенные чаще N

Параллели в других пермских идиомах

- Коми-зырянский (Klutpr 2012): тенденция к закреплению АКК для одушевленных ПД, N для неодушевленных.
- Печорский диалект коми-зырянского языка:

Одушевленные	Неодушевленные
-sə ACC.P.3	-sə ACC.P.3
-əs ACC	отсутствие оформления

Литература

- Едыгарова С. Категория посессивности в удмуртском языке. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus, 2010.
- Кельмаков В.К. 1996. Формы субъективной оценки имен существительных в удмуртском языке // Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum III. Jyväskylä, 1996. С. 131–134.
- Кельмаков В. К. Краткий курс удмуртской диалектологии / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1998.
- Кельмаков В. К. Бесермянское наречие в системе удмуртских диалектов // В. К. Кельмаков. Диалектная и историческая фонетика удмуртского языка. Часть 1. Ижевск: Удмуртский университет, 2003. С. 99–135.
- Кондратьева Н. В. Выражение прямого объекта в удмуртском языке (в историко-сопоставительном плане): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ижевск: Удмуртский гос. ун-т, 2002.
- Кондратьева Н.В. 2010. Межкатегориальные связи в грамматике удмуртского языка (на материале падежа прямого объекта). Ижевск: Удмуртский университет.
- Кузнецова А.И. Кумуляция грамматических значений в агглютинативных показателях: дейктические функции посессива в уральских языках // Кузнецова А.И. (отв. ред.) Финно-угорские языки: Фрагменты грамматического описания. Формальный и функциональный подходы. М.: «Языки славянских культур», 2012. С. 250–252.
- Перевощиков П. И., Вахрушев В. М., Алатырев В. И. (ред.). Грамматика современного удмуртского языка. Фонетика и морфология. Ижевск: Ижевское книжное издво, 1962.
- Сердобольская Н.В., Толдова С.Ю. Дифференцированное маркирование прямого дополнения в финно-угорских языках // Кузнецова А.И. (отв. ред.) Финно-угорские языки: Фрагменты грамматического описания. Формальный и функциональный подходы. М.: «Языки славянских культур», 2012. С. 59–142.